

Porównanie tłumaczeń Psalmów 34:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE jest bliski tym, których serce jest złamane, A wybawia (ludzi) skruszonego ducha.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE jest bliski tym, których serce jest złamane, Wybawia skruszonych na duchu. 7
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Liczne są cierpienia sprawiedliwego, ale JAHWE uwalnia go od nich wszystkich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bliski jest Pan tym, którzy są skruszonego serca, a utrapionych w duchu zachowuje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bliski jest JAHWE tym, którzy są utrapionego serca, i zbawi pokorne w duchu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kof Pan jest blisko skruszonych w sercu i wybawia złamanych na duchu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bliski jest Pan tym, których serce jest złamane, A wybawia utrapionych na duchu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kof JAHWE jest blisko tych, których serce jest złamane i wybawia strapionych na duchu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE jest blisko cierpiących udrękę, wybawi złamanych na duchu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bliski jest Jahwe tym, których serce złamane, a strapionych na duchu wybawia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай не повеселяться мною ті, що неправедно ворогують проти мене, ті, що даром мене ненавидять і моргають очима.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	BÓG jest bliskim tym złamanym w sercu; wspomaga skruszonych w duchu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wiele nieszczęść spotyka prawego, lecz z nich wszystkich wyzwala go JAHWE.

¹⁾ <x>540 1:5</x>